

### **H-34 clinical study – Translation request of the contract amendment with IOLAR**

We intend to initiate an RdA for the translation of the contract amendment from english to polish, based on the offer enclosed with this cover letter, for a total amount of EUR 79.32.

Kindly send the purchase order to: [lima@iolar.com](mailto:lima@iolar.com) (cc [aneja.lah@iolar.com](mailto:aneja.lah@iolar.com)).

Thank you.

Chiara Bellini

Cliente: Lima corporate Spa

Indirizzo: Via Nazionale 52, 33038 Villanova di San Daniele del Friuli, Udine-Italy

Referente: Melissa Della Putta

Contatto: +39 0432.945.447

E-mail: [Melissa.DellaPutta@limacorporate.com](mailto:Melissa.DellaPutta@limacorporate.com)

## Preventivo per traduzione

Preventivo n. 2025-0041

Data: 8/10/2025

Persona di contatto:

Aneja Lah

E-mail: [lima@iolar.com](mailto:lima@iolar.com)

Tel: +386 1 475 95 97

**Austrian Standards plus GmbH** ha certificato che **IOLAR, d. o. o.** opera secondo lo standard europeo per i servizi di traduzione **ISO 17100**.

**RISERVATO**

IOLAR d.o.o, Parmova 51, SI-1000 Lubiana, Slovenia

E-mail: [lima@iolar.com](mailto:lima@iolar.com) Web: [www.iolar.com](http://www.iolar.com) Tel.: +386 1 4759 580 Fax: +386 1 4759 588

## Preventivo per la traduzione di documenti

Il prezzo per parola del testo originale include la traduzione da parte di un madrelingua e la revisione del testo tradotto da parte di un altro traduttore madrelingua.

Iolar utilizza software di traduzione assistita (strumenti CAT) grazie ai quali può ridurre i costi di traduzione.

Utilizzando tali programmi, man mano che si traducono testi viene costituita una memoria di traduzione che sarà utilizzata per **documenti simili** o per l'**aggiornamento di documenti** che sono già stati tradotti per il singolo cliente.

In tal modo non è necessario ritradurre lo stesso documento o un documento simile partendo da zero ma si sfrutteranno le traduzioni già eseguite: perciò le frasi che si ripetono sono scontate.

Il file contenente la traduzione sarà inviato in formato: **.docx**

Preventivo per traduzione e revisione

**H-34 Amendment\_legal\_20250116\_clean.docx**

Servizio	Tariffa unitaria	Unità	Prezzo	Sconto per ripetizioni	Subtotale (con sconto)
Traduzione + revisione legal EN-PL	€ 0,16	661	€ 105,76	25%	€ 79,32
Totale					<b>€ 79,32</b>

\* Tutti i prezzi sono al netto di IVA.

Aneja Lah  
Project Manager  
IOLAR d.o.o.

**RISERVATO**

IOLAR d.o.o., Parmova 51, SI-1000 Lubiana, Slovenia

E-mail: sales@iolar.com Web: www.iolar.com Tel.: +386 1 4759 580 Fax: +386 1 4759 588